

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.
Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felolós szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintéze Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.
Hirdetések elfogadtatnak minden hirdetési irodában.

XIV. évfolyam.

Vasárnap 1905. évi július 2-án.

27. szám.

Beszéljünk magyarul.

Nem régiben történt, — mikor, s mely alkalommal, az nem tartozik a dolog lényegéhez, — hogy egy ünnepélyes alkalommal összegyűlt, s városunk műveltebb elemeiből alakult nagyobb társaságban valaki felvetette azt a kérdést: „Itt vagyunk vagy huszan, harminozan, akik egy két ember kivételével teljesen bírjuk a magyar nyelvet, (az az egy kettő is megért mindent, csak gyakorlata nincs a magyar beszédben) . . . hát miért nem beszélünk mi magyarul?!

Miért telik kedvünk elkoptatott, százszor hallott, az utazó német zengerektől, eltanult, sokszor erkölcselen, s a legtöbbször frivol és banális német adomák feltalálásában. Hát illik-e ez mihozzánk?! Hát nem tudjuk-e mi másként is eltölteni a szórakozásra szánt időt!?

E felszólamlásra a résztvevők összenéznek, megszívelik az igaz szót, s attól kezdve a társalgás bizonyos nemesebb s a vigság közepett is előkelő társasághoz illő irányt vesz fel.

Előkerülnek azok a régi jó táblabírói magyar anekdoták, felzendülnek a mi szívhez szóló nemzeti dalaink, a lelkesedés ragad, hódít, — s az a társaság, — melyről a viszonyainkat nem ismerő idegen azt hitte volna, hogy ki tudja melyik bécsi kis külvárosi spisbürgergyülekezetből került össze, egyszerre tudatára ébred annak, hogy e hazának szülötte, hogy csakugyan nem

illetl hozzá az előbbi megszokott magaviselet.

Milyen kívánatos és üdvös lenne az, ha hasonló alkalmakkor mindig találkoznék valaki, ki nem törődve egyes „scheinpatrióta“ helyén nem való udvariasági szabályaival — bátor és önértékes felszólamlásával, helyes mederbe terelné a társalgás menetét.

Valljuk meg őszintén, hogy itt, éppen nálunk Verseczen, de a többi délvidéki nagyobb városban is, még mindig divik azon rossz szokás, hogy sokszor egy-egy nagyobb társaság valamennyi tagja érti ugyan a magyar nyelvet, a társalgás mégis idegen nyelven folyik.

Nem jól van ez így! S hogy jövőre javítsunk a dolgon, nem kell hozzá több, mint egy kis erkölcsi bátorság.

Hangoztatni kell mindenütt, minden alkalommal, hogy e hazának fiai adják meg a tiszteletet a magyar szónak.

Jól mondja azt György Aladár: „Gyáva az a magyar állampolgár, a ki fél bevallani, hogy ő akarja és melegen óhajtja, hogy a Kárpátoktól az Aldunáig magyar szó hangozzék mindenütt.“

Nekünk évezredes jogunk Magyarországon vegyes népeivel megismertetni a magyar nyelvet, a magyar műveltséget, mely hasonlíthatatlanul felülhaladja e hazában lakó más nemzetiségek műveltségét és irodalmát!

Nem azt akarjuk mi, hogy anyanyelvüket elfeledjék, hiszen a mi gyermekeinket is tanítjuk középiskoláinkban pláne

kötelezőleg az idegen nyelvre — de határozottan akarjuk, hogy Magyarország minden számbavehető lakosa tudja az állam nyelvét, hogy mielőbb s fokozatosan a magyar nyelv használata legyen uralkodó mindenütt, a hol a hivatalos és kölcsönös érintkezés szükséges.

Gyáva az, ki ezt elő nem mozdítja, gyáva az, a ki más nyelven beszél hazánkban, olyannal, a ki magyarul is tud.

Éreznünk kell, hogy Magyarországon a magyar műveltség az egyedül számbavehető (hiszen a belföldi német is alig produkál valami számbavehető) s nekünk nemcsak jogunk, de műveletlenebb honfitársainkkal szemben erkölcsi kötelességünk is, hogy minden erővel igyekezzünk nekik is lehetővé tenni a magyar műveltség megszerzését; éreznünk kell pedig mindenek felett, hogy Magyarország megerősödése főképp attól függ, minél többen lelkesedjenek velünk együtt, azok közül, kiket eddig a műveletlenség közönyösökké, sőt időről-időre ellenségünké tett. Hiszen ez a szép hazát is annál inkább fogja szeretni az a nép, minél jobban felderül értelmi világa s minél közelebből ismeri azt, a mit a magyar nép geniusa válságos idők dacára alkotott.

Ezt kell hangoztatnunk mindenkor és minden alkalommal bátran es önértékesen, — becsületbeli kötelessége ez mindazoknak, kik számot tartanak arra, hogy jó hazafiaknak tartassanak.

Tárcza.

Karvasi Lajos

1853—1905.

A verseczi állami főreáliskolának gyásza van.

Tantestületének tagjai közül kiragadott a halál egy oly férfit, ki egész életét — közel 30 esztendő — a tanítás és nevelés ügyének szentelte.

Karvasi Lajos meghalt.

Lelkiismeretes tanár volt, a hivatalos kötelesség teljesítésében pontos mint a jól járó óra.

Lelke odanött az iskolához, a tanári katedrához. Megtört, bágyadt, beteg testtel is a legpontosabban felvászorgott az iskolába; tanítani akart mindenáron.

Megtört, szenvedő testtel is ott görnyedt órák hosszán át a tanári szoba zöld asztala mellett, javitgatta a rengeteg számú dolgozatokat. Szinte erővel kellett rávenni, hogy maradjon odahaza, pihentesse fáradt testét, keressen gyógyulást. Lelke azonban mindenkor visszavágyott az iskolába.

Lázás álmaiban, midőn ajkai megnyíltak, az iskolát, tanítványait, kartársait emlegette.

Igaz, megalkuvás nélküli magyar ember volt minden ízében.

Noha a bécsi egyetemen jár több évig, szíve, lelke teljes melegével szerette hazáját, a magyar népet.

Midőn főreáliskolánk több tanára hazafias lélekkel elhatározta, hogy nem magyar hangzású neveiket megmagyarosítják és ezzel is dokumentálják érzelmeiket — a boldogult volt a legelső, ki az eszmét felkarolta, lelkesített és másokat is megnyert az ügynek.

Purítán volt minden ízében, minden cselekedetében.

A külsőségre vajmi keveset adott, elanynyira, hogy néha a túlzásig egyszerű és igénytelen kívánt maradni.

Ha e tekintetben előtte néha napján szót emeltünk, csendes mosolygással ütötte el a dolgot.

— Mit akartok?! Már én csak ilyen maradok. Szürke, egyszerű paedagógus

Életrajzából felemlítjük a következő adatokat: Pozsonyban 1853-ban született. Atyja köztisztviselő által környezett előkelő kereskedő volt, ki fiának nevelésére kitűnő gondot fordított. Középiskolai tanulmányait Nagyszombatban, Esztergomban és szülővárosában Pozsonyban, Esztergomban és szülővárosában Pozsonyban végezte kitűnő eredménnyel 1863—1871-ig.

Theologiai és paedagogiai tanulmányait a bécsi egyetemen végezte 1871—1875-ig.

A következő évben pappá szenteltetett, majd egy évig nevelősködött a Prileszky úri családnál.

Simor hercegprimásnak figyelme már akkor fordult feléje, midőn a kitarató szorgalmú ifju a bécsi egyetemen végezte tanulmányait, és 1876-ban a nagyszombati érseki főgymnáziumhoz nevezte ki tanárnak, hol a magyar, német és latin nyelveket 18 éven át főlebbvalói teljes meglegedésére, ritka eredménnyel tanította.

1894-ben a vallás és közoktatásügyi Miniszterium a verseczi állami főreáliskolához nevezte ki rendes tanáru, hol élete végeig tanított. 1895-ben magnősült és 6 évig boldog családi életet élt, míg 1901-ben el nem ragadta a halál forrón szeretett nejét, egyetlen gyermekének édes anyját.

Ez időtől fogva kedélye teljesen megváltozott. Mély szomorúság és bánat vett rajta erőt. Elzárkózottsága csak növekedett. Egyetlen kis fiától is el kellett válnia. A kedves gyermeket a nagyszülők vették gondozásukba.

A mult év őszén kezdett betegeskedni. Eleintén csúsz és gyomor bántalmakkal küzdött. A mult zord tél alatt sokat szenvedett, régibb betegségéhez vesebaj is járult, a mely miatt hosszú, magános sétáiról is le kellett mondania.

Tisztításhoz csak

Globus
tisztító kivonatot
használjunk.
Legjobb tisztítószer
a világon

666. — 1905. végrb. szám.

Árverési hirdetemény.

Alulírott bírósági végrehajtó, az 1881 évi LX. t.-cz. 102 §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti kir. keresk. és váltó törvényszéknek 1905. évi 25048 számú végzése következtében Reich Mór ügyvéd által képviselt Steinbruch Ármán javára Milutinovics Lajos ellen 1222 K. 60 f. s jár. erejéig 1905. évi március hó 23-án fogantatott biztosítás végrehajtás útján le- és felülfoglalt és 1205 koronára becsült következő ingóságok u. m.: üzleti berendezés, és állványok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíró 1905. évi V. 516/3 számú végzése folytán 1222 kor. 60 fill. tőkekövetelés, ennek 1904. évi november hó 23 napjától járó 6% kamatai, és eddig összesen 146 kor. 50 fill. bíróság már megállapított költségek erejéig Verseczen alperes üzlet helyiségében leendő megtartására 1905. évi július hó 8-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kintizetik és ahhoz a venni szándékosok ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz 107. és 108. §-ai értelmében kespénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták, és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. § értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen, 1905. évi június hó 19. napján.

Fixmann,
kir. bir. végrehajtó.

Globin



minden fáradság nélkül
gyönyörű fényt!

A bőrt puhán tartja és tartóssá teszi.

Egyedüli gyáros:

ij. Schulz Frigyes, részvény-társaság, Eger és Lipese.



Mühle Vilmos

cs. és kir. udvari szállító

Temesvár

Sürgőnyezim:

„Virágtelep Temesvár.“

Távbeszélő 10. sz.

Bármely vidékre szavatolás mellett szállítja:

**A legszebb és legdivatosabb
Csokrok és Koszorúkat**

üde élő virágokból, a legjobb kivitelben.

**Menyegzői és alkalmi csokrokat
Ünnepélyi és gyászkoszorúkat**

Sürgős megrendeléseket táviratilag kérem.

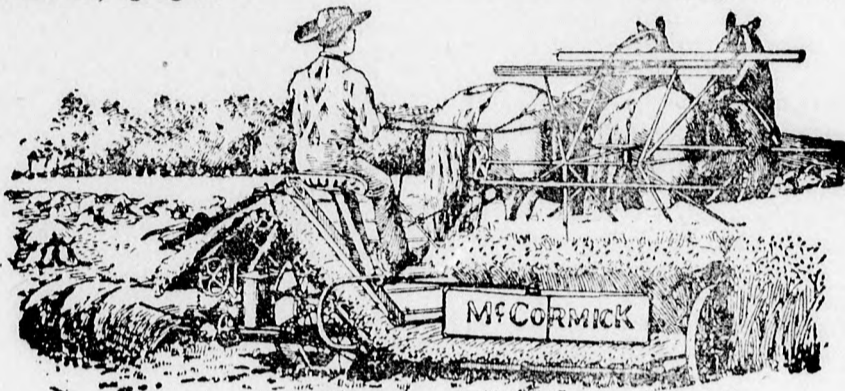
A Monarchia legnagyobb virágszállítója.

Mc. Cormick Harvesting Machine Company

(Chicagói aratógép.)

KNECHT E. J., igazgató

Budapest, V., Váci-ut 30

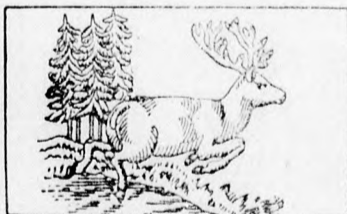


Gyártmányok: Kévektőtőgép, »Daisy« marokrakó aratógép, fűkaszalógép, szénagyűjtő gereblye és »Manila« kévektőtőfonál gyártmányai. Amerikai tárczás boronák, rugós cultivátorok, szénaforgatók, kukorica-velőgépek. Katalogusok ingyen és bérmentve. Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk

Schicht-szappan

jegyek:

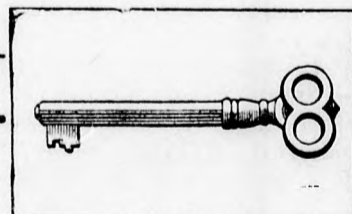
„szarvas“



Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan.

Tiszta minden ártalmas vegyülettől.

„kulcs“



Mindenütt kapható.

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht“ nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.

**Benzinmotorok, gőzcséplőkészletek
aratógépek és egyéb mezőgazdasági gépek**

legújabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók

**A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK
VEZÉRÜGYNÖKSÉGÉNél**

BUDAPEST, V., Váci-körút 32.

Árjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

Képviselő: **Singer és Palmer Temesvár.**

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület” hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintéze Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtatnak minden hirdetési irodában.

XIV. évfolyam.

Vasárnap 1905. évi július 2-án.

27. szám.

Beszéljünk magyarul.

Nem régiben történt, — mikor, s mely alkalommal, az nem tartozik a dolog lényegéhez, — hogy egy ünnepélyes alkalommal összegyűlt, s városunk műveltebb elemeiből alakult nagyobb társaságban valaki felvetette azt a kérdést: „Itt vagyunk vagy huszan, harminczan, akik egy két ember kivételével teljesen bírjuk a magyar nyelvet, (az az egy kettő is megért mindent, csak gyakorlata nincs a magyar beszédben) . . . hát miért nem beszélünk mi magyarul?!”

Miért telik kedvünk elkoptatott, százszor hallott, az utazó német zengerektől, eltanult, sokszor erkölcsstelen, s a legtöbbször frivol és banális német adomák feltalálásában. Hát illik-e ez mihozzánk?! Hát nem tudjuk-e mi másként is eltölteni a szórakozásra szánt időt?!

E felszólamlásra a résztvevők összenéznek, megszivelik az igaz szót, s attól kezdve a társalgás bizonyos nemesebb s a vigság közepett is előkelő társasághoz illő irányt vesz fel.

Előkerülnek azok a régi jó táblabírói magyar anekdoták, felzendülnek a mi szívhez szóló nemzeti dalaink, a lelkesedés ragad, hódít, — s az a társaság, — melyről a viszonyainkat nem ismerő idegen azt hitte volna, hogy ki tudja melyik bécsi kis külvárosi spiszbürgergyülekezetből került össze, egyszerre tudatára ébred annak, hogy e hazának szülötte, hogy csakugyan nem

illett hozzá az előbbi megszokott magaviselet.

Milyen kívánatos és üdvös lenne az, ha hasonló alkalmakkor mindig találkozánk valaki, ki nem törődve egyes „scheinpatrióta” helyén nem való udvariasági szabályaival — bátor és önértetes felszólamlásával, helyes mederbe terelné a társalgás menetét.

Valljuk meg őszintén, hogy itt, éppen nálunk Verseczen, de a többi délvidéki nagyobb városban is, még mindig divik azon rossz szokás, hogy sokszor egy-egy nagyobb társaság valamennyi tagja érti ugyan a magyar nyelvet, a társalgás mégis idegen nyelven folyik.

Nem jól van ez így! S hogy jövőre javítsunk a dolgon, nem kell hozzá több, mint egy kis erkölcsi bátorság.

Hangoztatni kell mindenütt, minden alkalommal, hogy e hazának fiai adják meg a tiszteletet a magyar szónak.

Jól mondja azt György Aladár: „Gyáva az a magyar állampolgár, a ki fél bevallani, hogy ő akarja és melegen óhajtja, hogy a Kárpátoktól az Aldunáig magyar szó hangozzék mindenütt.”

Nekünk évezredes jogunk Magyarországon vegyes népeivel megismertetni a magyar nyelvet, a magyar műveltséget, mely hasonlíthatatlanul felülhaladja e hazában lakó más nemzetiségek műveltségét és irodalmát!

Nem azt akarjuk mi, hogy anyanyelvüket elfeledjék, hiszen a mi gyermekeinket is tanítjuk középiskoláinkban pláne

kötelezőleg az idegen nyelvre — de határozottan akarjuk, hogy Magyarország minden számbavehető lakosa tudja az állam nyelvét, hogy mielőbb s fokozatosan a magyar nyelv használata legyen uralkodó mindenütt, a hol a hivatalos és kölcsönös érintkezés szükséges.

Gyáva az, ki ezt elő nem mozdítja, gyáva az, a ki más nyelven beszél hazánkban, olyannal, a ki magyarul is tud.

Éreznünk kell, hogy Magyarországon a magyar műveltség az egyedül számbavehető (hiszen a belföldi német is alig produkál valami számbavehető) s nekünk nemcsak jogunk, de műveletlenebb honfitársainkkal szemben erkölcsi kötelességünk is, hogy minden erővel igyekezzünk nekik is lehetővé tenni a magyar műveltség megszerzését; éreznünk kell pedig mindenek felett, hogy Magyarország megerősödése főképp attól függ, minél többen lelkesedjenek velünk együtt, azok közül, kiket eddig a műveletlenség közönyösökké, sőt időről-időre ellenségünké tett. Hiszen ezt a szép hazát is annál inkább fogja szeretni az a nép, minél jobban felderül értelmi világa s minél közelebbről ismeri azt, a mit a magyar nép geniusa válságos idők dacára alkotott.

Ezt kell hangoztatnunk mindenkor és minden alkalommal bátran es önértetesen, — becsületbeli kötelessége ez mindazoknak, kik számot tartanak arra, hogy jó hazafiaknak tartassanak.

Tárca.

Karvasi Lajos

1853—1905.

A verseczi állami főreáliskolának gyásza van.

Tantestületének tagjai közül kiragadott a halál egy oly férfit, ki egész életét — közel 30 esztendő — a tanítás és nevelés ügyének szentelte.

Karvasi Lajos meghalt.

Lelkiismeretes tanár volt, a hivatalos kötelesség teljesítésében pontos mint a jól járó óra.

Lelke odanőtt az iskolához, a tanári katedrához. Megtört, bágyadt, beteg testtel is a legpontosabban felvászorgott az iskolába; tanítani akart mindenáron.

Megtört, szenvedő testtel is ott görnyedt órák hoszán át a tanári szoba zöld asztala mellett, javitgatta a rengeteg számú dolgozatokat. Szinte erővel kellett rávenni, hogy maradjon odahaza, pihentesse fáradt testét, keressen gyógyulást. Lelke azonban mindenkor visszavágódott az iskolába.

Lázás álmaiban, midőn ajkai megnyíltak, az iskolát, tanítványait, kártársait emlegette.

Igaz, megalkuvás nélküli magyar ember volt minden ízében.

Noha a bécsi egyetemen jár több évig, szíve, lelke teljes melegével szerette hazáját, a magyar népet.

Midőn főreáliskolánk több tanára hazafias lélekkel elhatározta, hogy nem magyar hangzású neveiket megmagyarosítják és ezzel is dokumentálják érzelmeiket — a boldogult volt a legelső, ki az eszmét felkarolta, lelkesített és másokat is megnyert az ügynek.

Puritán volt minden ízében, minden cselekedetében.

A külsőségre vajmi keveset adott, elanynyira, hogy néha a túlzásig egyszerű és igénytelen kívánt maradni.

Ha e tekintetben előtte néha napján szót emeltünk, csendes mosolygással ütötte el a dolgot.

— Mit akartok?! Már én csak ilyen maradok. Szürke, egyszerű paedagógus

* * *

Életrajzából felemlítjük a következő adatokat: Pozsonyban 1853-ban született. Atyja köztisztviselő által környezett előkelő kereskedő volt, ki fiának nevelésére kitűnő gondot fordított. Középiskolai tanulmányait Nagyszombatban, Esztergomban és szülővárosában Pozsonyban végezte kitűnő eredménnyel 1863—1871-ig.

Theológiai és paedagogiai tanulmányait a bécsi egyetemen végezte 1871—1875-ig.

A következő évben pappá szenteltetett, majd egy évig nevelősködött a Prileszky úri családnál.

Simor hercegprimásnak figyelme már akkor fordult feléje, midőn a kitarító szorgalmú ifjú a bécsi egyetemen végezte tanulmányait, és 1876-ban a nagyszombati érseki főgymnáziumhoz nevezte ki tanárnak, hol a magyar, német és latin nyelveket 18 éven át főlebbvalói teljes meglegedésére, ritka eredménnyel tanította.

1894-ben a vallás és közoktatásügyi Miniszterium a verseczi állami főreáliskolához nevezte ki rendes tanáru, hol elete végeig tanított. 1895-ben megnősült és 6 évig boldog családi életet élt, míg 1901-ben el nem ragadta a halál forrón szeretett nejét, egyetlen gyermekének édes anyját.

Ez időtől fogva kedélye teljesen megváltozott. Mély szomorúság és bánat vett rajta erőt. Elzárkózottsága csak növekedett. Egyetlen kis fiától is el kellett válnia. A kedves gyermekeket a nagyszülők vették gondozásukba.

A múlt év őszén kezdett betegeskedni. Eleintén csúsz és gyomor bántalmakkal küzdött. A múlt zord tél alatt sokat szenvedett, régiebb betegségéhez vesebaj is járult, a mely miatt hosszú, magános sétatíról is le kellett mondania.

NAPI HIREK

Kinevezés. A földmivélsügyi miniszter Temes vármegye verseczi járására nézve Koralevszki Imre v. Jajkoveczi lakost a gazdasági tudósítói tiszttel bizta meg.

Esküvő. Wohlstaedt Ignác mérnök tegnap szombaton esküdött örök hűséget a verseczi rom. kath. templomban Persch Adél kisasszonynak.

Halálozás. Bajsai Zákó Milán főispánunkat nagy csapás érte, a mennyiben édes anyja Zákó Péterné szül. Gyendity Ilona úrnő élete 74 ik évében Zomborban elhunyt. A boldogult úrnőt, mint igaz magyar honleányt, mint a nemes jótékonyaságok gyakorlóját, mindenfelé általánosan tisztelték és áldották a Bacsikában. Temetése a múlt Vasárnap folyt le rendkívül nagy közönség jelenlétében Áldás és béke hamvaira. — Mocsonyi Zeno, a délvidéki románok egyik vezérfeje, Budapesten 60 éves korában meghalt. Mocsonyi dúsgazdag ember volt; mintegy hét millió koronára ment a vagyona. Holttestét külön vonaton szállították Budapestről a torontalmegyei Fényre, hol a családi sírboltban a múlt csütörtökön helyezték örök nyugalomra.

Versecz bizalmatlansági votuma. Városunk törvényhatóságának a múlt pénteken tartott közgyűlése alkalmával, melyen a főispán akadályoztatása folytán Dr. Rezsű István polgármester elnökölt — a tárgysorozatra, fel volt véve az öszministerium hivatalátviteli leirata is. Ezen pontnál az elnököl polgármester hazafias beszéd kíséretében a tanácsnak a ministeri leiratok egyszerű tudomástétel iránti indítványát abban az irányban indokolta meg, hogy az egyszerű tudomásulvétel már magában véve bizonyos fokot képezi a bizalmatlanságnak és a tanács ebbeli indítványával nem akar elébe vágni a békés kibontakozásnak, maga részéről igérve, hogy a fenálló törvényeknek mindekoron szigorú őre marad. Dr. Haag Aladár bizottsági tag a polgármester indoklását maga részéről ugyan elfogadja, de tovább kíván menni és az új ministeriummal szemben a bizalmatlanságnak kimondását óhajtja határozatba vétetni miért is ez iránt tesz határozott indítványt. A közgyűlés azután 42 szavazattal 31. ellenében határozatilag bizalmatlanságot szavazott az új ministeriumnak.

Karvasi Lajos † áll. főreáliskolai tanár temetése a múlt kedden d. e. 1/2 10 órakor volt kartsársainak, tanítványainak és a város intelligens közönségének nagy részvete mellett. A halotti szertartást, mely az áll. főreál iskola térs udvarán folyt le — Savoly Ferenc főreál isk. hit. tanár végezte. A temetőben a nyi-

Ereje folyton fogyott, de azért szívós erővel, nagy betegen is fölkereste az iskolát, kényszeríteni kellett reá, hogy május elején hagyja abba a tanítást. Mintha érezte volna, hogy ha elszakad a tanári katedrától, elszakad az élet-től is.

Hosszú hetek óta, folyton sorvadva, gyengülve, keserves, kínos volt magános élete, melynek szomorúságait nem enyhítette családtagoknak szerető, meleg gondozása.

Mi, kollegái tőlünk telhetőleg mindent megtettünk, hogy segítsük rajta. Életének utolsó heteiben elhívtuk hozzá egyetlen gyermekét és nejének rokonait, kik jobb ápolásban részesítették. Ekkor azonban már teljes apátia vett rajta erőt. Heteken át csendes haldoklás volt élete, míg június 25-én vasárnap d. u. 5 órakor a halotti szentségek felvétele után, rokonainak és két kartsársának halk imái mellett lelkét magához szőlította a Mindenható.

Néhai Karvasi Lajos egyéniségének zárkózottsága — mely különösen az utóbbi években fejlődött ki — élete folyamán leli magyarázatát.

Közel két évtizeden át viselte a rómi kath. papi talárt.

Negyven éves már elmúlt, midőn egy addig nem ismert heves érzélem lobbant fel szívében egy fiatal, alig 17 tavaszt látott fiatal, viruló leány iránt.

Nagy küzdelem folyt lelkében, míg végre a férfiu szerelme győzedelmeskedett.

tott sir előtt a tanári testület nevében Perjessy Lajos tanár vett búcsút az elköltözött kartsártól. Az ifjusági zenekar Dr. Szörényi József tanár vezetése mellett megható gazdaságokat énekelt. Néhai Karvasi Lajosról lapunk tarczarovatóban bővebben megemlékezünk. Kibővítjük az ott írottakat azzal, hogy a boldogult e lapokhoz szorosabb kapcsolatok is csatolták. Több éven át volt lapunknak a nyári szünidőben helyettes szerkesztője, midőn több feltűnést keltett, hazafias tüztől lángoló cikket írt. E cikkek miatt heves megtámadásokban is volt része. Igazat azonban ő hatalmas tollal teljesen megtudta védeni Temetése után, midőn végrendelete publikáltatott érző szívének ismét újabb tanújelét, láttuk. „A verseczi állami főreáliskola ifjusági segítő egyesületének végrendeletében 300 k-t hagyományozott. — Ritka az ilyen jelenség mi nálunk. Béke hamvaira.

Uj gyermekkertésznő. Wassitsek Janos takarékpénztári könyvelő kedves leánya H. M. Vásárhelyi a múlt napokban kitűnő sikerrel tette le a gyermekóvó képesítő vizsgálatot.

Városunk törvényhatósága rendes havi közgyűlést a múlt pénteken tartotta meg — mint arról már lapunk más helyén is megemlékeztünk. A közgyűlés elején özőnével volt különféle interpelláció. Legérdekesebb volt mindenesetre egyik városatya azon felszólalása, hogy Jalits a hirneves bornagykereskedő a múlt öszszel 75000 liter (100 hordó) bort vásárolva Verseczen, az itt hitelesített hordókat Budapesten újból hitelesítve, csekélyke, úgy 1800 liter (18 hliter) különbség merült fel, annyival több ürtartalmat számított az itteni mértékhitelítő hivatal. A város aként fog segíteni a dolgon, hogy újabb eszközöket, pontosabb mértékeket fog beszerezni a mértékhitelítő hivatal számára. Elhatározta a közgyűlés, hogy a háromfuto utca és Lenau utca járdáit aszfalt burkolattal látják el. A közigazgatási bizottságba Dr. Miletics Sz. t. választottak be.

A zombolyai Kossuth-szobor. Hazafias unneppés keretében leplezték le a torontalmegyei Zombolya községben Kossuth Lajos szobrát. A nagyközség németajku lakossága és a környékbeli nemzetiségek unneplőben jelentek meg a szoboravatáson, amelyen résztvett Kossuth Ferenc is több képviselő tarsaságában. A szobor, amely a magyar szó hatalmát és az eros nemzeti öntudatot hirdeti a délvidéken, Kallós Ede sikerült, művészi alkotása. Az unneppésről a következő tudósítás számol be. A zombolyai Kossuth-szobor leleplezésére Kossuth Ferenc több függetlenségi képviselővel reggel Zombolyára érkezett. Nagyikindán küldöttség fogadta a képviselőket. A zombolyai

Állami szolgálatért folyamodott és még mint lelkész neveztetett ki 1894-ben állami főreáliskolához rendes tanárnak.

Szive és lelke azonban folyton az elhagyott városba vágyakozott vissza, egy kedves nő közelébe.

Hogy szive választottját teljesen magának mondhasa s vele hazásságra léphessen, az egyházi törvények értelmében el kellett hagynia vallását. Ekkor 1895-ben nőül vette a minden nemes női erényekkel megáldott Hartvánszky Biankát, kivel hat évig boldog családi életet élt. Gyonyörködött egyetlen gyermekében a most 8 éves Laci-kában.

1901-ben érte életében a legnagyobb csapás. Elragadta a halál forrón szeretett feleségét.

Kimondhatatlan nagy keserűség és bánat nehezedett ekkor szívére. Az embereket kerülte. Szerető gondjával csak annak a sírhalomnak virágait ápolgatta, mely magába zárta életének elvesztett boldogságát; — csak fiát vette körül bánatos, meleg szeretettel.

Életének körülményei azonban úgy alakultak, hogy fának nevelését elhúyrt nejének szülei kellett bízni.

Magára maradt, árván, egyedül. Sokáig valóságos remete életet élt, elvonulva a társaságtól, az emberektől, csak hivatalos kötelességeit teljesítve a legpontosabban.

Élete valóságos töprenkedés és búsongás volt különösen akkor, midőn magános életében a betegségek is kezdték kínozni.

Halála előtt pár héttel midőn érezte, hogy közeledik a vég, kifejezte előttünk azon kíván-

állomáson nagyszámú közönség üdvözölte a vendégeket. Hepp Mátyás és Pálmai Henrik szavaira Kossuth Ferenc szívesen válaszolt. Az allomás előtt a polgarság diszszázada és a tüzoltók diszcsapata állott, a polgari zenekar pedig hazafias dalokat játszott. Dél előtt kilenc órakor diszkozgyűlés volt a község hazán, melyen Kossuth és a képviselők is részt vettek. A diszkozgyűlést Zombolya község bírja, Feitz Janos nyitotta meg, aki azt indítványozta, hogy a hazafias unneppés emléket jegyzőkönyvileg örökítsék meg. A német nyelvű bíró magyar nyelven terjesztette elő az indítványt, melyet a közgyűlés egyhangulag elfogadott. Közgyűlés végeztével a templomba vonultak hálaadó istentiszteletre, melyet Ticsaky Imre plébános pontifikált. Istentisztelet után a menet zuhogó esőben vonult a szoborhoz, amely a vasúti parkban áll. Itt a Himnusz eléneklése után Várnay Imre, a szoborbizottság elnöke, megnyitó beszédet mondott, miközben lehullott a szoborról a lepel. Egetverő éljenzés tört ki erre. Kossuth Lajos bronzbaöntött alakja izléses talpazaton áll. Feitz Istvan bíró rövid beszédben átvette a szobrot, majd Bertalan Gyula tanár elmondotta a szobor történetét s rámutatott arra a hazafias buzgalomra, amelyet a magyar érzésű sváb lakossága a szobor eszméje iránt tanúsított. Bartha György dr. szegedi kegyesrendi tanár Kossuth egyéniségét méltatta. Ezután Steiner Ferenc országos képviselő német nyelvű unneppi beszédet mondott, a község lelkes tetszése közben. Kossuth F. amikor a dobogóra lépett, hosszas éljenzés fogadta. Kossuth köszönetet mondott a közönségnek azért az áldozatkészségért, melylyel a szobor fölállítását lehetővé tette és a szoborbizottságnak fáradhatatlan, hazafias buzgalmáért. Végül hazafiasra és a nemzeti küzdelemben való további kitartásra buzdította a népet. A beszéd végeztével egy kis leány a zombolyai iskolásleányok nevében csokrot nyújtott at Kossuthnak. Majd Mentcz Juliska a szegedi leányok nevében mondott beszédet és koszorút tett a szoborra. Az unneppés befejezésül a teljes énekkar elénekelte a Szózatot, melyet a község levett kalappal hallgatott végig, majd a Kossuth-notát kezdtek énekelni, melynek hangjai mellett az unneplő község szétszórt. Fél-egy órakor unneppi ebéd volt, amelyen Kossuth Ferenc, Bartha Miklós, Gulner Gyula, Szunyog Mihály, Várnay Imre stb. mondtak felkösön-tőt. A képviselők délután két órakor visszautaztak a fővárosba.

Stációk beszentelése. A kápolna hegyi ujonnan renovált stáció oszlopokat és azokon elhelyezett új képeket ma reggel 7 órakor fogják kormeneti kíséretében felszentelni.

A „verseczi iparosok Dalegylete” ma Vasárnap d. u. 2. órakor az Adler-lele jég-

ságot, hogy vissza akar térni elhagyott vallásához. Sietve tettünk meg mindent, hogy a sok formáság megrovidításával ohajtása teljese-désbe menjen.

Ép ésszel megcsinalta végrendeletét és várta a megváltó halált, mely hosszú, keserves heteken tartó szenvedés után megszabadította kínjaitól.

* *

Kedves elköltözött barátunk, szeretett kartsársunk!

Midőn ott állotunk melletted végórád perceiben, elvonult előttünk egész életed, nehéz pályafutásod.

Elgondolkoztunk azon, hogy téged sokan szigorú, kérlelhetetlen, rideg embernek tartottak. Így ítéltek azok, a kik a külszín után indulván, nem ismerték lelkednek küzdelmeit; — de mi, a kik bele tudtunk pillantani gondolkodásod mélyébe, mi, a kik ismertük lelki életednek minden rugóját, — mi, a kikhez bizalmas is tudtál lenni — éreztük, hogy a rideg külszín alatt melegen érző szived van!

Ez a szív most megszűnt dobogni.

Fáradt testedet átadtuk az anyaföldnek, melyből vétettél.

Áldás és béke lengjenek hult poraid felett.

Perjessy Lajos.

pinceszében különféle szórakoztató játékokkal egybekötött mulatságot rendez. Kezdeté d. u. 2. óraker. Belépti díj 60. fillér.

Cseregyermek kerestetik. Kovács Ferenc ó-becsei tanító 11-éves leánya számára cserét keres. Inkább fiút, ki az ottani polg iskolában is folytathatná tanulmányait. Ajánlkozók sziveskedjenek közvetlenül a nevezett ajánlattevőhöz fordulni.

A verseczi érettségit tett ifjak a „Verseczi főreáliskolai tanuló társak“ együletének javára 1905. évi július hó 8-án a városi vendéglő termében táncmulatságot rendeznek. Kezdeté 8 $\frac{1}{2}$ óraker. A belépti jegyek a Kirchner-féle könyvkereskedésben 1 kor. 60 fill., este a pénztárnál 2 kor. — Családjegy 5 korona-ért kapható. Felülvezetések köszönettel fogadtatnak és hírlapilag nyugtáztatnak. Rendezőség: Braichler Ernő, Finke Ferenc, Hunek Emil, Kresznerics K., Milleker Rudolf, Pászt Alfréd, Pászt Rudolf, Schmidt Antal, Schmidt Károly. Ifjaink ezen jótékony célú mulatságot a legmelegebben ajánljuk T. Cz. közönségünk becses figyelmébe.

A szerb vámuzeum és a magyar kivitel érdeke. A budapesti szerb főkonzul közölte a kereskedelmi és iparkamarával, hogy a szerb pénzügyminiszterium Belgradban vámuzeumot létesített és most kiegészíteni kívánja ez intézményt úgy a szerb vámügyi szolgálattal, mint azon iparosok és kereskedők érdekében, akik Szerbiába exportálnak oly rendeltetéssel, hogy a Szerbiába bevitt cikket természetéről, eredetéről és használati módjáról pontos ismerteket szerezhessenek a vámkezelők és így elkerülhetők legyenek a félreértések és téves árú-meghatározások, melyek a vámkezelésben sok kellemetlenséget okoznak a feleknek: Más célja a muzeumnak még az is, hogy a szerb kereskedők összehasonlítás útján tudomást szerezzenek a kedvezőbb és jobb beszerzési forrásokról. Ajánlatos volna azért, ha a szerbiai kivitelünkben érdekelt cégek e muzeumnak megküldenek az árjegyzékeiket, arumintákat, modelljüket, cikkeik rajzatát stb. Utmutatással a temesvári kereskedelmi és iparkamara készséggel szolgál az érdekelteknek.

Aratás előtt. Az államvasutak osztálymérnöksége figyelmezteti az arató gazdákat, hogy learatott terményeiket a vasuti pályától legalább is 130 lépés távolságra helyezék el, máskülönb, ha a mozdony szikrajától a kazal esetleg tüzet fog, a vasut nem fizet kártérítést

Az Arany János Társaság a múlt szerdán tartotta a havi felolvasó ülését, melyen Szentkláry Jenő dr. kanonok elnökölt. Elnöki megnyitójában örömmel emlékezett meg a csatái ünnepekről. A Lenau-szobor leleplezési ünnepe a magyarság ünnepe volt a délvideki svábság körében. Az elnöki megnyitó után Döczy József olvasta föl néhány megható kis népdalt, melyeknek hol érzelmes, hol pedig játszi hangulata őszinte elragadtatással töltötte el a szép számban megjelent közönséget. Döczy felolvasását Bellai József városi levéltáros, az Arany János Társaság rendes tagjának székfoglaló felolvasása követte. Temesvár színészetiének multjából címmel. Kivaló készültségre, alapos tudásra és beható kutatásra vallott a felolvasott tanulmány. Végül Mészáros Jenő társulati titkár olvasta föl Bergmann Agost néhány epigrammáját, melyek közül több nagy hatást tettek a közönségre.

Annyi gyümölcsöt evett hogy belehalt. Egy helybeli vaskereskedő 16 éves inasa a mult hét elején annyi éretlen gyümölcsöt evett, hogy 24 órai kínködés után belehalt.

Uj temetkezési intézet. Sladek István helybeli törekvő asztalos „Szent István“ czim alatt új temetkezési intézetet állított fel mely már harmadik hasonló vállalkozás városunkban.

A verseczi munkások daloskorsorozója. „Werschetter Arbeiter-Liederkrantz“ f. hó 9 én az Adler féle jégpinczében nyári mulatságot rendez. Belépti díj személyenként 50. fillér.

Mezitláb szerkesztő. A szegedi esküdtszék előtt a mult héten vádlottként állott Ikrasev Pál bácszenttamási polgár, aki nyomtatvány útján elkövetett igaztással volt vádolva. A bácsi, aki mezitláb jelent meg a

biróság előtt, s aki sem irni, olvasni sem tud felelős szerkesztője a Bácsszenttamáson megjelenő „Zemlyoradenik“ című lapnak. Ez a sajtótermék egy belgrádi újságból több cikket vágott ki, rettentően igaztva minden ellen, ami csak van. Szegény Ikrasev Pál azonban mitsem tudott arról, hogy annak a lapnak munkatársai, melyen az ő neve szerepel, mit ollóztattak ki, de azért őt vonta felelősségre a törvény, mint felelős szerkesztőt. Az esküdtek verdiktje alapján a bíróság 8 napi államfogházra ítélte a mezitláb szerkesztőt, aki talán mást se tud, csak a magyarokat szidni.

Péter és Pál. Mint minden esztendőben, úgy az idén is a szokásos díszszel ünnepelte meg a róm. kath. egyház a két vértanu emlékét. Így délelőtt 10 óraker ünnepi nagymise volt, a melyen nagyszámu közönség vett részt. De nemcsak a templomban, hanem számos haznál is lelkesen ünnepelték a Pétereket és Palokat, akiket elhalmoztak szerencsekivánatokkal. A nyár ezen első ünnepén egyébként az időjárás is nagyon kedvező volt nálunk, amennyiben egész nap verőfényes idő volt s így a kirándulohelyeket is számosan keresték fel.

Öngyilkos körjegyző. Rojtán Péter boslovai körjegyző pár nap előtt a kutba ugrott és meghalt. Tettét valószínűleg azért követte el, mert hivatalos visszaélések miatt fegyelmi alatt állott.

A nagybecskereki főgimnázium államsegélye. A vallás- és közoktatásügyi miniszter a városi főgimnázium részére a folyó évre 18.000 korona fentartási államsegélyt utalványozott ki.

Felfüggesztett ügyvédek. A temesvári ügyvédi kamara közhírré teszi hogy Nedelcu György verseczi ügyvéd, aki az 1905. évi január hónap 16-án az ügyvédek lajstromából önkéntes lemondása folytán töröltetett, a temesvári ügyvédi kamara fegyelmi bíróságának 205/905. fey. szám. alatt hozott és a m. kir. Kurianak 222/905. k. f. sz. helybenhagyó határozatával az 1887. év XXVIII. t. c. 4. §-ának b. pontja alapján további intészkedésig, végül Abonyi Henrik br. temeskubini ügyvéd, aki 1905. évi május hó 27-én az ügyvédek lajstromából saját kérelme folytán töröltetett a temesvári ügyvédi kamara fegyelmi bíróságának 106/905. sz. a hozott és a m. kir. Kurianak 197/905. k. fey. sz. helybenhagyó határozatával ugyancsak az 1887. évi XXVIII. t. c. 4. §-ának b. pontja alapján további intészkedésig az ügyvédség joggyakorlatától felfüggesztettek.

A városi nyilvános könyvtár az iskolai nagy szünidőben minden csütörtök délután 2-4 óráig, nyitva van.

A városi muzeum a nagyszünidőben zárva marad.

Az O. M. K. E. dalmátországi tanulmányutja. Az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés a nyár elejére tervezett dalmátországi tanulmányutját szeptember hó közepén okvetlenül megtartja. A tanulmányút iránya: Budapest - Fiume - Zára - Spalató - Ragusa - Cattaró - Cetinje - Skutári. Az utazás 14 napra terjed, vasuton második, hajón első osztályon történik. Az összes ellátási és utazási költségek Budapesttől Cetinjéig és vissza 350 koronát tesznek. A tanulmányuton való részvételre szeptember hó elsejéig lehet jelentkezni az O. M. K. E. központi irodájában, ahol a bővebb felvilágosításokat is megadják.

Szállítások honvédezedrünk számára. A verseczi 7-ik honvédegyalozred parancsnoksága árlejtést hirdet a Versecz, Oravicza és Pancsován állomasorzó zászlójak részére 1905-1906 évre szállítandó zab, széna, alomszalma agyszalma tűzifa, közsén kenyérrre. Az árlejtés f. e. július hó 13-án d. e. 9 óraker Verseczen fog megtartatni a 7-ik honvédegyalozred kezelőtiszt irodájában. A szállítási feltételek a verseczi kezelőtiszt irodában naponként d. e. 9-12 óráig tekinthetők meg.

Az Uj Idők jelenti olvasóinak, hogy legközelebbi számában két új regény közlését kezdi meg. Az egyik a magyar társasélet tarka szinpadán játszik. Fürgé tollrajzzal jellemzi annak egy oly oldalát, amely bár lebilincselően érdekes, mindedig még nem akadt írójára. A problémát, amely melyen belevág a magyar társaséletbe, most Farkas Pál mutatja be a regény szines keretében. Címe: Szappanbuborékok. A másik regény szerzője Wildenbruch

Ernő, az európaszerte ismert nevű német író Semiramis című műve, amelyet művészi fordításban közöl, szintén a modern élet tükörképét mutatja egy bonyolult szerelmi történet kereteiben. Az Uj Idők a jövő számban kezdődő új félévben is legjobb íróink műveit viszi a magyar család olvasó asztalára. Mődjában van a szépirodalom barátait Herczeg Ferenc (szerkesztő), Gárdonyi Géza, Szomaházy István, Ambrus Zoltán, Bársony István, Szikra Lovik Károly, Zoldi Márton, Heltai Jenő, Lőrinczy György, Szabolcska Mihály, Endrődi Sándor, Farkas Imre, Harsányi Kálmán s mások új műveit közölni, amelyekhez még a szerkesztőség tagjainak Farkas (Wolfner) Pál, Lyka Károly, Malonyay Dezső, Pósa Lajos, Sebők Zsigmond és Tábori Róbert s irodalmunk minden számottevő munkásának legszebb művei járulnak Horkayné ő nagysága ezentul is sürűn keresi föl az Uj Idők hasábjait, hogy elmés megjegyzéseivel kíséje a hét eseményeit. Hazai művészeink legismertebb neveivel ezentul is sürűn találkozik majd az olvasó, szép munkái egész sorának közlését biztosította a lap számára. Szerkesztői üzeneteiben pedig szivesen szolgál felvilágosítással minden hozzá intézett kérdésre. Mutatványszámot ingyen küld a kiadóhivatal, Budapest, VI. ker., Andrassy-út 10. Előfizetési ára negyedévre 4 kor.

„A Polgár“ politikai napilap. Főszerkesztő: Dr. Vázsonyi Vilmos, országgyűlési képviselő, aki publicisztikai munkásságát kizárólag e lapnak fogja szentelni. Az egyenlő jogon, az általános kulturán és a gazdasági igazságon felépült magyar népállam, a polgári Magyarország: az ideál, melyet „A Polgár“ szolgálni akar. Gyarapítani a lehangyolott polgári onérzetet, terjesztetni a népjog tisztelétét, kitépni a reakció minden fajtájának gyökerét, küzdeni az osztályállam maradványai ellen: ez „A Polgár“ politikai hitvallása. „A Polgár“-ban szellemű, teljesen független, demokratikus irányú, irodalmi színvonalon álló napilapot kap az olvasó. „A Polgár“ egyes száma a fővárosban és vidéken 2 krajczár (négy fillér). Előfizetési árai pedig a következők: egész évre 16 korona, fél évre 8 korona, negyed évre 4 korona, egy hónapra 1 korona 40 fillér. „A Polgár“ megjelenik minden nap reggel, ünnep és vasárnap után is. Szerkesztőség és kiadóhivatal: VI., Eötvös-utca 37.

Millió ember foglalkozik azon gondotattal, hogy egy módot találjon arra, hogy a család minden részének szórakozást nyújtson. Ezen rejtélynek mondható eszmét a „Tolnai Világ Lapja“ megoldotta. A család minden egyes tagja talál szórakozást ezen igazán páratlanul mondható képes újságban, mely hetenkint 60, sőt 70 oldal terjedelemben is megjelenik, s potom 2 fnt 48 kr. ba került egy félévi előfizetési ára 4 fnt helyett. Ajánljuk ezen lapot szives figyelmébe olvasóinknak. Egy mutatványt készséggel küld a kiadóhivatal, csak tessék a „Magyar Kereskedelmi Közlöny“, kiadóhivatalához Budapest, VII., Károly-körút 9 fordulni.

Szerkesztői levelezés.

Többeknek. A kis Karvasi Laczikáról anyagilag is igen szépen gondoskodott édes atyja. Árvaszékünk a leltározást már befejezte. A teljesen apatlan és anyátlan árva nevelését mint eddig, úgy, ezután is nagyszülei fogják végezni Nagyszombatban.

—ts— Temesvár. Lapunk nem lévén politikai lap, a cikkeknek — nagy sajnálatunkra helyet nem adhatunk, bar annak minden betűjével teljesen egyetértünk, és ugyanazon eszméért szívünk teljes melegével lelkesülünk. Kedden vagy szerdán este Szegedről jövet személyesen is felkeresünk a tuskulanumban.



Globus-
risztirókvona f



Vasuti menetrend.

Érvényes 1905. május hó 1-től.

Temesvárról érkeznek:

8:08 reggel, 12:36 délben, 5:20 d.u. 10:21 este

Fehértemplom felé indul:

8:18 reggel, 12:50 délben, 5:47 d. u. 10:29 este

Fehértemplomból érkeznek

4:43 reggel, 7:06 d. e. 10:49 d. e. 5:30 este

Temesvár felé indul:

4:51 reggel, 7:16 d. e. 10:54 d. e. 5:52 este

Pancsova felé indul:

4:48 reggel, 8:50 reggel, 6:55 este
érk. Pancsovára 7:45 reg. 12:20 délben 10:27 este

indulás Pancsováról Verseczre:

3:41 reggel, 8:30 reggel 1:55 délután
érkezik Verseczre 6:57 reg. 12:15 délben 5:40 este

Becskerekéről érkeznek:

10:39 délelőtt, 9:49 este
csütörtökön és vasárnap 8:03 reggel

Becskerek felé indul:

5:05 reggel, 1:55 délután.

Gattaja és Lugosról érkeznek:

8:13 reggel, 6:40 este

Gattaja és Lugosra indul:

3:15 reggel, 2:05 délután

Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

Verseczen

(cégtulajdonos Kirchner Ernő)

ajánlja magát minden a szakmájába vágó munka jutányos, izléses és gyors kivitelére.



a legjobb és legfinomabb
cipőtisztítószer

516. -- 1905. végrh. szám.

Árverési Hirdetmény.

Alulírt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a verseczi kir. 1901. évi Sp. II. 460/5. 542/5. 567/4. 541/4. 543/4. számú végzése következtében Dr. Zombory László újvidéki ügyvéd által képviselt Másits Pál és társai javára Dr. Hadzsi Szilárd ellen 579. K. a jár. erejéig 1904. évi július hó 27-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 954 K. becsült szoba butorból álló ingóságok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíróság 1905. évi V. 875/10. számú végzése folytán 579 K. 81. fill. tőkekövetelés, ennek 1901. évi szeptember hó 11. napjától járó 5% kamatai és eddig összesen 264 K. 10 f.-ben megállapított költségek erejéig Verseczen, alperes lakásán leendő eszközökre 1905. évi július hó 4. napjának délelőtti 10 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a, értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is elfognak adatni. Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen, 1905. évi június hó 19-ik napján.

Nessel,

kir. bírósági végrehajtó.



Mühle Vilmos

cs. és kir. udvari szállító

Temesvár

Sürgőnyezim:

„Virágtelep Temesvár.“

Távbeszélő 10. sz.

Bármely vidékre szavatolás mellett szállítja:

**A legszebb és legdivatosabb
Csokrok és Koszorúkat**

üde élő virágokból, a legjobb kivitelben.

**Menyegzői és alkalmi csokrokat
Ünnepélyi és gyászkoszorúkat**

Sürgős megrendeléseket táviratilag kérem.

A Monarchia legnagyobb virágszállítója.

Schicht-szappan!

(„Szarvas“ vagy kulcsszappant).

Legjobb, legkiadósabb s azért a legolcsóbb szappan.

Ment mindennemű káros alkatrészekről.

Mindenütt kapható.

A vásárlásnál különösen ügyeljünk arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ névvel és a „szarvas“ vagy a „kulcs“ védjeggyel legyen ellátva.



Benzinmotorok, gőzcsepplőkészletek aratógépek és egyéb mezőgazdasági gépek

legújabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók

**A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK
VEZÉRÜGYNÖKSÉGÉNél**

BUDAPEST, V., Váci-körút 32.

Árjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

Képviselő: **Singer és Palmer Temesvár.**

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.